
LA EDUCACION INTRA-INTERCULTURAL BINNI ZA' COMO PROCESO DESCOLONIZADOR

ABRAHAM CABRERA CABRERA

RESUMEN.

En este trabajo se pretende en primer lugar criticar la posibilidad que tiene la escuela oficial universalista y pre-moderno que imparte la educación intercultural-bilingüe en nuestro para descolonizar los saberes y conocimientos de las distintas culturas originarias porque se basan en una invasión epistémico-cultural. En un segundo momento participar en la creación o/y construcción de una teoría pedagógica indígena propia, basada en una postura intra e intercultural descolonizadora, entendiendo que para ello es prioritario la reconstrucción de las posturas epistémicas y educativas que se encuentran en sus cosmovisiones. En la primera parte de la presentación de este texto se reconstruyen los elementos de la cosmovisión de los *Binni za*, (zapotecas del Istmo oaxaqueño). posteriormente se re-crea con base a estos elementos una metodología epistémico que permite en una tercera parte la reconstrucción de tres calendarios antiguos de esta cultura prehispánica. El análisis de esta propuesta educativa permitirá a los *Binni Za* incorporarse en un dialogo teorizado de carácter multicultural que provoque la invitación para la creación de esta teoría pedagógica indígena descolonizadora, que sin ella una educación Intercultural-bilingüe crítica y reflexiva, sería insostenible.

PALABRAS CLAVE: intra-intercultural, descolonización y teoría pedagógica indígena la educación intercultural-bilingüe.

En las políticas educativas de México se encuentra en apogeo la puesta en prácticas de una educación intercultural bilingüe bajo la idea generalizada que ésta, permitirá que la escuela oficial dominante premoderno que caracteriza a las escuelas del país puedan garantizar un aprendizaje de calidad a los alumnos inmersos en las comunidades indígenas, incluso en aquellas escuelas urbanas-mestizas que por cuestiones de migración atienden a pequeños grupos de descendientes de culturas maternas distintas a la oficial, esto es, que

institucional y extrainstitucionalmente se ha aceptado que los niños y jóvenes alumnos indígenas en edad escolar se encuentran en graves desventajas social, económica, cultural e incluso cognitivo en relación a los otros en donde el mestizaje ha desterrado elementos culturales prehispánicos.

La educación universalista trata con igualdad a los de mayor con los de menor mestizaje, tiende a marginar, excluir y por lo tanto colonizar a los segundos, cuestión ampliamente analizada, discutida, criticada en diferentes estudios académicos concluyendo que estas escuelas requieren amplia y radicales transformaciones.

La Educación Intercultural-bilingüe según la política educativa del país puede y debe convertir las desventajas que presentan los escolares en las comunidades indígenas en fortalezas de aprendizaje, sin embargo hasta ahora solamente son atendidas parcialmente en la traducción mecánica de los conocimientos oficiales, en lengua maternas, pero no han logrado reconocer a los indígenas y sus conocimientos como sujetos epistémicos y educativos diferentes y distintos dentro del proceso educativo nacional.

En algunas escuelas intercultural-bilingües se “da la clase” con base a la lengua materna, se acepta que se vistan conforme a sus identidades, se recrean sus costumbres y tradiciones en el proceso-aprendizaje, pero se sigue “enseñando” lo mismo que en aquellas que no se consideran interculturales. La revitalización de las cosmovisiones antiguas no se contempla en las curriculas.

Resulta de mayor preocupación cuando autoridades, maestros e intelectuales orgánicos siguen considerando que los conocimientos, los saberes y la visión del mundo indígena, consiste en un conjunto desordenado, pulverizados y ritualizados de “mitos” en su acepción de “representación falsa de la realidad” y por lo consiguiente no se puedan incluir en los planes y programas de estudios.

Si el proyecto de la educación intercultural-bilingüe oficial no retoma la construcción con sistematización epistémico una teoría pedagógica indígena

descolonizadora, lo que se lograría es que éstos mismos renieguen de sus condiciones y raíces culturales y pretendan al final de cuentas incorporarse a la cultura nacional, y sobre todo que intelectuales y servidores públicos educativos, justifiquen políticamente que son los propios interesados (los indígenas), quienes rechazaron la oferta.

Algunos ejemplos que reseña la Dra. Schmelkes, confirman estas aseveraciones:

Una comunidad indígena hñahñu muy grande –donde aún se usa la vestimenta tradicional y se habla la lengua hñahñu en la casa y en la calle; donde se festejan las fiestas tradicionales y se venera el cerro sagrado– solicitó que se cambiara la escuela primaria bilingüe intercultural por una primaria general.. Una escuela amuzga, bilingüe intercultural, tiene maestros que no hablan o no quieren hablar la lengua amuzga.. Una telesecundaria –enclavada en una zona indígena– prohíbe a los alumnos hablar en su lengua materna.. Una niña mazahua le pidió a su mamá –cuando entró al sexto grado en una escuela primaria del Distrito federal– que ya no fuera a recogerla; o que si por alguna razón lo hacía y tenía que ir a la escuela se quitara el traje regional y deshiciera las trenzas (2005).

La continuidad de este proyecto no garantiza un proceso de dialogo intercultural, menos un proceso de descolonización que para darse se requiere desenterrar las posiciones epistémicas propias que permita considerar sus conocimientos con validez epistémico.

Este proceso de descolonización intenta convertir la visión del mundo indígena en sujetos de conocimientos, entendiendo que las primeras manifestaciones objetivas de este proceso los conocimientos se encuentran en lenguaje mítico y coloquial.

En la presente investigación se pretende reconstruir el proceso epistemológico y educativo de los *Binni za* que utilizaron en la construcción de sus conocimientos conceptuales, procedimentales y valorativos que subyacen en su propia cosmovisión. Con el propósito de participar en un dialogo académico intercultural crítico de descolonización.

En las glosas etnográficos, educativos, lingüísticos y de otras disciplinas, tanto de investigadores externos como los orgánicos, hasta hoy, no se ha trabajado

sistemática y organizadamente este tema, menos aún se ha buscado el proceso de construcción epistémico que le dio origen y como se repercute en el proceso de aprendizaje en sus descendientes contemporáneos para proponer algunas premisas curriculares en un ambiente multicultural y un proceso educativo intercultural, que lo convierte en un trabajo inédito.

LA EXÉGESIS EXTERNA, INTERNA Y LA AUTOEXÉGESIS

El proceso metodológico de investigación se basa en algunos aportes de la hermenéutica, adaptado a lo que Jacques Galinier (2001). llama: la exégesis externa e interna, los datos etnográficos de la observación participante en las prácticas sociales, análisis a los mitos y leyendas locales y el estudio etimológico-fonológico y semántico del **Didxa za** Istmeño, acompañado de un proceso de autoexégesis porque el investigador es parte del objeto de estudio.

La revisión del estado del arte de la cosmovisión **Binni za**, se volvió difícil porque no existen trabajos académicos, que se hayan especializado en el tema y los datos del trabajo de campo no permitían una interpretación objetiva de los elementos cosmogónicos. Lo que obligó a una indagación teórica de la cosmovisión náhuatl y maya principalmente.

La cosmovisión **Binni Za**, se puede resumir de la siguiente manera: el universo está dividido en tres partes: El cielo, la corteza terrestre y el inframundo (**GuíBa'**, **Guidxilayú ne Ga'Bia**). que fueron creados en un tiempo inicial por "**Coana**", un ser divino o Dios que es el único capaz de crear sin la necesidad de confrontarse con otro ser opuesto, porque en sí mismo es un ser dual, al mismo tiempo que es masculino es femenino, que es luz es tiniebla, que es bondadoso es temerario, que es objetivo es subjetivo, que es consciente es inconsciente, etc., sin embargo después de este primer momento se inicia el proceso de una constante y permanente re-creación con la participación ahora por al menos de dos momentos con dos periodos cada uno es decir, 4 polos opuestos y contrarios pero cíclicos, progresivos, complementarios e incluyentes, para

conservar, mantener y desarrollar la vida a partir del agrado y aprobación del mismo "*Coana*".

El cielo o cosmos se va a constituir sobre la corteza terrestre, en forma de pirámide cuadrangular establecido de oriente a poniente, con seis escalones ascendentes en cada extremo y en el séptimo y más alto se encuentra ubicado la estancia divina, llamado "*Guí Ba*". Estos trece escalones son recorridos por el sol durante el día. El inframundo también tiene la forma de un pirámide cuadrangular pero invertido, establecido de poniente a oriente con cuatro escalones descendentes en cada extremo y en el quinto escalón, el más profundo y la última capa de la tierra, donde nace el mar, (el mar se le considera como el agua santificado porque une el inframundo, la tierra y el cielo). esta capa se le conoce como "*Ga' Bía*", aquí se encuentra la morada de unos seres con forma humana pero en miniatura, conocidos como "*Binidxi*" o "*Bidxe*", y los "*Bimidxaba*" que son las almas, espíritu de personas fallecidas que aún por sus desobediencias no han sido parte del proceso de re-creación de la vida. Estos nueve escalones son recorridos por el sol durante la noche. La corteza terrestre lo constituye la primera capa del cosmos y la primera del inframundo que son los límites objetivos para el desarrollo de la vida; las otras capas es posible recorrerlos como el sol una vez que el espíritu o alma (el verdadero yo de los zapotecas) abandona el cuerpo (ver Anexo 1).

La corteza terrestre se presenta en forma de rombo circular o escalonado, en sus esquinas se representan los cuatro puntos cardinales y al mismo tiempo los 4 polos opuestos, cíclicos, progresivos, complementarios e incluyentes, porque une dos procesos antagónicos que al mismo tiempo que implica una conclusión o término de un proceso, implica también un inicio de otro.

En cada polo se encuentra sembrada, un horcón para sostener al cosmos y al mismo tiempo que sirve como conducto para que descienda los mandatos divinos. Un quinto horcón que se localiza exactamente en la mitad y centro de la corteza terrestre, que es el espacio donde se interceptan los cuatro puntos

cardinales, el espacio cíclico y de re-creación por excelencia, que es representada o conceptualizada como la vida.

Perpendicular hacia arriba se encuentra la *Guíba'*, morada del Dios, Coana; hacia el sur o abajo, *Ga'bíá*, la morada de los *Binidxi* o *Bidxe'* y los *Binnidxaba*; hacia el Este u Oriente se encuentra el espacio donde se unen el fin del inframundo y el principio del cosmos intermediado por la corteza terrestre, es un lugar de Re-creación del inframundo al cosmos, lugar donde surge el sol después de circular por los nueve escalones intraterrestres. Perpendicular hacia el poniente u Oeste, se encuentra el espacio inversa, un lugar de re-creación del cosmos al inframundo, donde penetra el sol para permanecer y circular por ella (Ver Anexo 1).

El oriente se representa con el color rojo, el poniente con el amarillo, el sur con el negro y el norte como el espacio claro y transparente.

La imagen que produce la estratificación del universo en la cosmovisión *Binni Za*, puede servir en la explicación de algunos fenómenos naturales y del hombre, por ejemplo, la explicación de las partes del cuerpo humano, en donde el ombligo se convierte en el punto central de la intersección de los 4 puntos cosmogónicos, hacia el sur o abajo se encuentra los elementos místicos, inexplicables, ocultos, sobre la reproducción de las especies a través de los órganos de reproducción sexual, hacia el Norte o Arriba, se encuentra el cerebro y el corazón que se encargan de controlar los razonamientos y aprendizaje de cualquier ser humano (ver Anexo 2).

La imagen completa de la estratificación del cosmos, aplicables en los 7 escalones, en un circuito cerrado es decir que la figura se construyera en 7 escalones en los cuatro puntos cosmogónicos, y otro circuito cerrado del inframundo, aparecería que éste se coloca exactamente proporcional al primero, considerando que el cosmos es la piel que engloba al inframundo, entre ellos el espacio terrestre o el espacio tiempo del hombre, vivo; es decir, mientras el hombre viva solo podrá circular en el sexto espacio y después, una vez muerto podrá según el caso circular por el quinto o séptimo espacio (Ver Anexo 3).

Con esta propuesta metodológica se reconstruyeron los calendarios solar, lunar y ritual de los **Binni Za** (ver anexo 4, 5, 6 Y 7).

CONCLUSIONES

La Educación Intercultural oficial dominante, tal vez sin pretenderlo conscientemente pero en el fondo no ha superado la posición ideológica conquistadora de imponer una visión absolutista sobre los que considera incapaces de gobernarse a sí mismos. Puede sutilmente seguir incorporando a los descendientes, adherentes y defensores de los pueblos indígenas, a la era univocista que impulsa la globalidad financiera, esto es, convertirlos momentáneamente en sujetos consumidores en tanto sean despojados de sus tierras, y demás riquezas naturales renovables y no renovables. La Educación Intercultural puede convertirse en un instrumento hegemónico para que las clases en el poder desaparezcan los conocimientos ancestrales y cosmogónicos prehispánicos y por ende a sus seguidores. La interculturalidad puede, de no crearse una postura crítica y analítica y descolonizadora al respecto, convertirse un nuevo misil financiero.

Desde una posición evolucionista, la Educación Intercultural en que se basa la postura oficial, no es más que la continuidad de la Política Educativa Estatal de querer incorporar a los indígenas a la gran cultura nacional, a una Superetnia mexicana; en donde se les sigue considerando como los que se encuentran excluidos, marginados y/o apartados del progreso social, económico y cultural en que se “encuentra” el país, gracias a las condiciones infra y supraestructurales del mercado mundial. Sin embargo hasta en la actualidad no se ha logrado y muy probablemente que cada vez que se intente fracasará o en todo caso destruirá los aportes culturales, educativos y epistémicos de las culturas maternas y en ambas condiciones, una de las grandes consecuencias que pueda tener es acelerar el proceso de extinción de ellas.

La Interculturalidad como oferta educativa, tiene sus orígenes en las críticas que se les han hecho a la Educación tradicionalista, universalista y homogénea, que

brinda curricularmente la misma educación a los usuarios independientemente de su cultura, raza, color, preferencia sexual, posición social o económica, etc. en donde quedó demostrado que los indígenas somos sujetos con pocas posibilidades de aprendizaje y destinados a la deserción escolar, salvo los pocos ejemplos que logramos integrarnos dócilmente a la cultura nacional oficial híbrida, consecuencia de la invasión económica, cultural y epistémico del occidente. Al mismo tiempo permitió el desarrollo de una postura crítica que impulsara la implementación de un modelo curricular que respete, promueva y enriquezca las culturas locales sin excluirlos de los avances científicos y académicos de la aldea global; es decir, que puedan convivir, comunicarse y dialogar entre si, racionalmente.

Entender a la educación como un acto de integración, enriquecimiento y complementariedad, lo convierte en un acto de inversión económica, esto es, que los alumnos se conviertan en sujeto de aprendizaje y como ciudadanos puedan desempeñarse como trabajadores calificados, y si como escuela universal y homogénea, este objetivo no se alcanzaba, podría ser posible por una intercultural.

La interculturalidad, entendida como la posibilidad de que las distintas culturas se puedan comunicar, entender y convivir pacífica y racionalmente. Sin embargo hasta ahora los resultados son de otra índole.

Es importante para iniciarse en un proceso descolonizadora implementar una educación intra-intercultural indígena.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

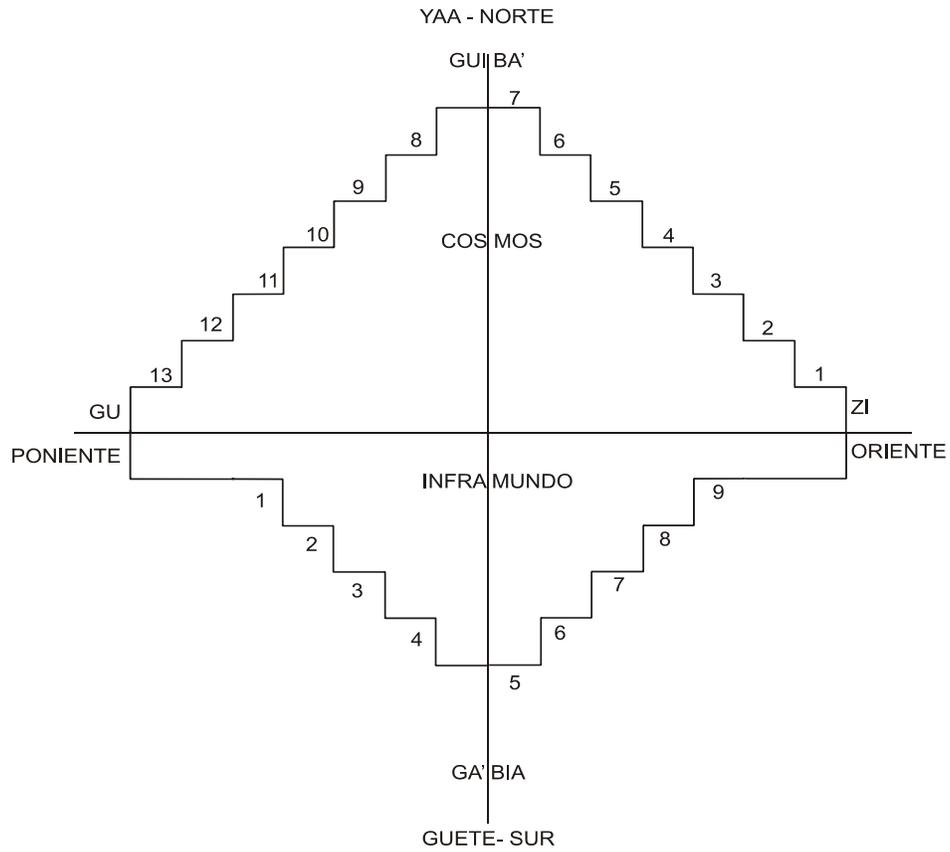
Beuchot, Mauricio (2000). *Tratado de hermenéutica Analógica, Hacia un nuevo modelo de interpretación*. Facultad de Filosofía y letras. Universidad Nacional Autónoma de México. Editorial Itaca.

Cordova, Juan de (1886). *Arte del Idioma Zapoteco, Estado de Michoacán de Ocampo*. Edit. Toledo en 1987. México.

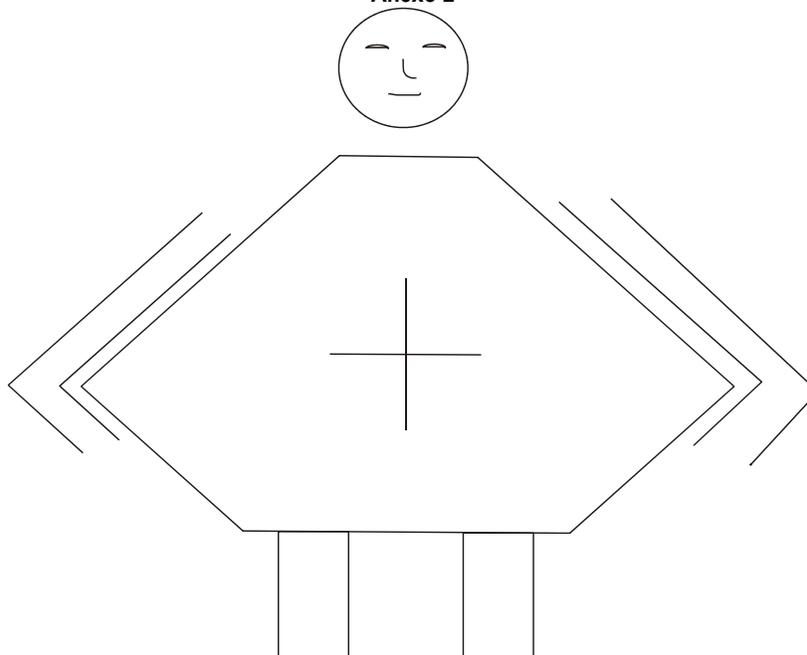
-
- Cordova, Juan de (1578). *Vocabulario en Lengua Zapoteca*, Edición Facsimilar de ediciones Toledo - INAH, 1987). México.
- Cruz, Wilfrido C. (1935). *El Tonalamatl Zapoteco. Lingüística*. Imprenta del Gobierno del Estado de Oaxaca de Juárez Ensayo sobre su interpretación.
- Eliade, Mircea (1983). *Mito y realidad*. Editorial Labor / Punto omega. España.
- Galinier Jacques (2001). "Una Mirada detrás del telón. Rituales y cosmovisión entre los otomíes orientales". En: Johanna Broda y Félix Báez-Jorge. *Cosmovisión, Ritual e Identidad de los pueblos Indígenas de México*. Consejo Nacional para las Culturas y las Artes. Fondo de Cultura Económica. México. pp. 453-484.
- León-Portilla Miguel (1983). *La Filosofía Nahuatl. Estudiada en sus fuentes*. Universidad Nacional Autónoma de México. Instituto de Investigaciones Históricas. México.
- Olivé, León (2003). *Multiculturalismo y Pluralismo*, Paidós. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad Nacional Autónoma de México. México.
- Schmelkes, Sylvia (2005). "Los males de la uniformidad". En la Revista *Educare*, Nueva Epoca, Año 1. Número 3, diciembre de 2005. Secretaría de Educación Pública, Subsecretaría de Educación Básica. Pp. 15-17.
- Villoro, Luis (2002 b). *Estado Plural, Pluralidad de las culturas*. Paidós.
- Zárate Morán, Roberto (2003). *Un Mito de creación Zapoteca en las Pinturas Rupestres de Dani Guíaaati*. CONACULTA- INAH. México.

ANEXOS

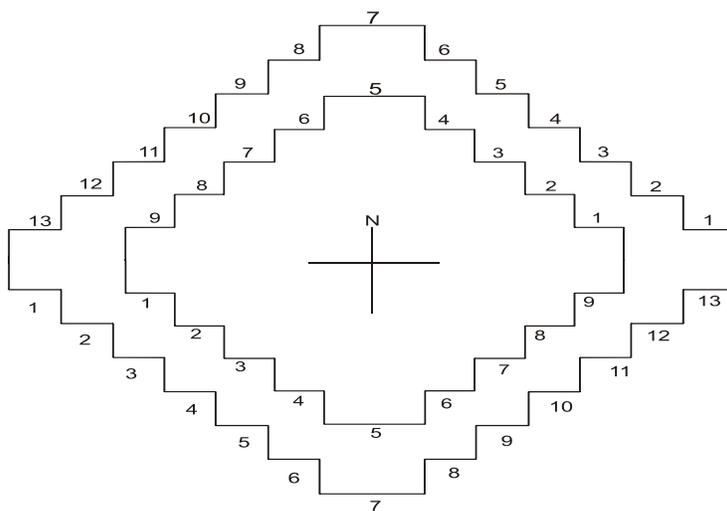
Anexo 1



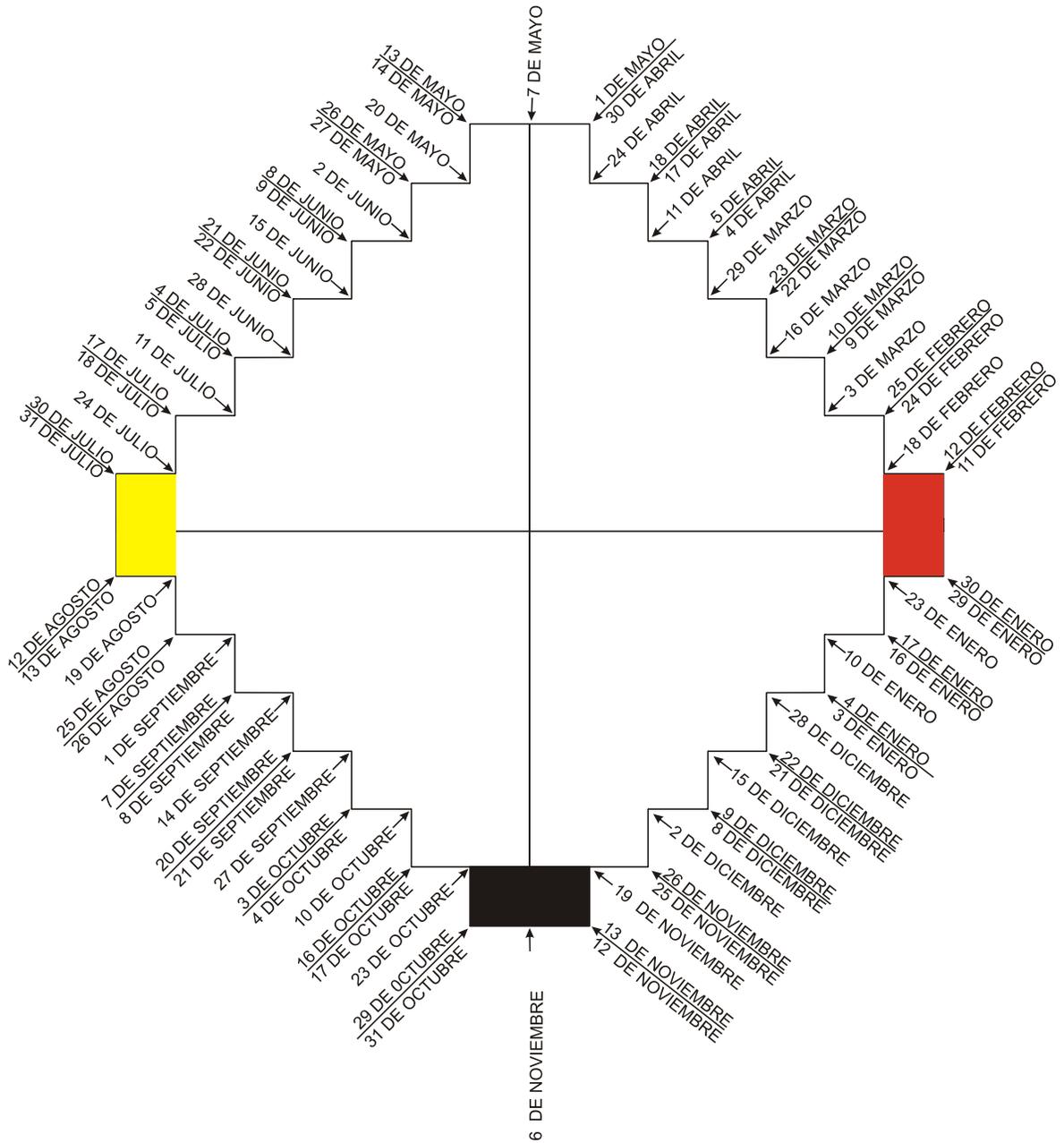
Anexo 2



Anexo 3



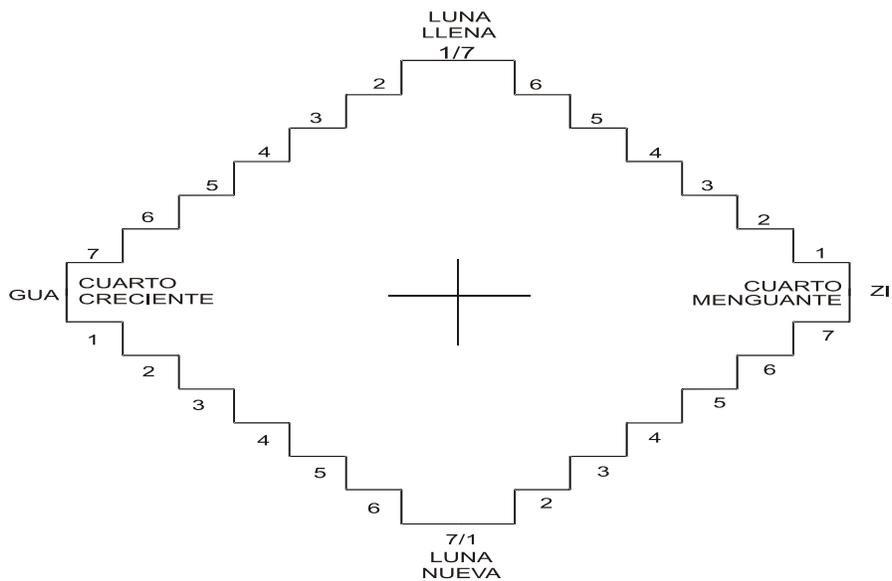
Anexo 4
El Calendario Solar



Anexo 5
Los meses del año solar zapoteco en correspondencia con el calendario gregoriano

N/P	Nombre del mes	Periodo	Acontecimientos
1	Tubi Beu Chilla.	01 al 13 de mayo.	01 inicio del año y periodo de lluvia, se festeja a Tata pasión
2	Chupa Beu Lana	14 al 26 de Mayo.	14 Se festeja a san Isidro y el 22 a santa Rita Rita
3	Chonaa Beu Goloo.	27 de mayo al 8 de junio.	Se festeja a san Antonio
4	Tapa Beu Guillo.	9 al 21 de Junio.	21 Solsticio de verano
5	Gayu Beu Chilla.	22 de Junio al 4 de julio.	
6	Xopa Lana	05 al 17 de Julio.	16 se festeja a San Antonio de Padua
7	Gadxe Goloo.	18 al 30 de Julio.	
8	Xonu Guillo.	31 de Julio al 12 de agosto.	Empieza el periodo de siembra y se penetra al inframundo
9	Ga' Beu Chilla.	13 al 25 de agosto.	14 y 15 Se festeja a la virgen de Asunción
10	Chij. Lana	26 de agosto al 7 de septiembre.	
11	Chij Bi Tubi Goloo.	8 al 20 de septiembre.	8 Se festeja a la virgen de Natividad
12	Chij Bi Chupa Guillo.	21 de septiembre al 03 de octubre.	Equinoccio de otoño y el 3 de octubre según Victor de la Cruz, el sol pasa por el punto de observación de san José Mogote
13	Chij Bi Chonaa Beu Chilla.	4 al 16 de octubre	
14	Chij Bi Tapa Lana	17 al 29 de octubre	
		30 de octubre	Todos Santos día de muertos, se llega al noveno estadio del inframundo al Ga' bía
15	Tubi Goloo.	31 de octubre al 12 de noviembre.	Empieza el periodo de seca
16	Chupa Guillo.	13 al 25 de noviembre.	
17	Chonaa Beu Chilla.	26 de noviembre al 8 de diciembre.	8 de dic. Se festeja a la virgen de la Concepción
18	Tapa Lana	9 al 21 de diciembre.	Solsticio de invierno.
19	Gayu Goloo.	22 de diciembre al 03 de enero.	
20	Xopa Guillo.	4 al 16 de enero.	Se visita al cristo negro de Esquipulas.
21	Gadxe Beu Chilla.	17 al 29 de enero.	
22	Xonu Lana	30 de enero al 11 de febrero.	Se sale del inframundo y festeja a la virgen de la Candelaria.
23	Ga' Goloo.	12 al 24 de febrero.	
24	Chij. Guillo.	25 de febrero al 9 de marzo.	
25	Chij Bi Tubi Beu Chilla.	10 al 22 de marzo.	Equinoccio de primavera
26	Chij BI Chupa Lana	23 de marzo al 4 de abril.	
27	Chij Bi Chona Goloo.	5 al 17 de abril	
28	Chij Bi Tapa Guillo.	18 al 30 de abril	

Anexo 6
El Calendarios Lunar



Anexo 6
El calendario ritual

